

opera del Desgodetz non si è giudicato necessario di aggiungere in questo supplemento altra tavola che la seguente.

TAVOLA I.

Nella vignetta esposta nell'enunciata tavola si dimostra lo stato in cui si trova attualmente ridotto l'arco dopo lo sterramento fatto intorno al medesimo. E da osservare che nelle medesime scoperte si è trovato l'arco verso il foro romano sollevato sopra alcuni gradi che mettevano agli archi minori, onde giungere al piano superiore del lato opposto. Nell'arco di mezzo, per potervi transitare co' carri, è di necessità supporre esservi stato praticato un piano proclive invece dei suddetti gradini, come in circa vedesi sostituito dal lastricato fatto dopo la caduta dell'impero romano.

PLANCHE I.

On démontre dans la vignette dessinée sur cette planche l'état où l'arc se trouve actuellement, depuis qu'on a enlevé les terres qui le couvraient tout autour. Il est bon d'observer que dans ces mêmes fouilles, on a trouvé que, vers le forum romain, le monument était élevé sur quelques gradins qui aboutissaient aux petites arcades, afin d'arriver au plan supérieur du côté opposé. Il faut de toute nécessité supposer que, pour pouvoir passer avec les chars de triomphe sous l'arcade du milieu, on y avait pratiqué un plan incliné, au lieu de gradins, ainsi qu'on peut en juger par le pavé qu'on y avait substitué, après la chute de l'empire romain.

ARCO DEGLI ARGENTARJ  
NEL FORO BOARIO

CAPITOLO XIX.

*Arco degli Argentarj nel foro Boario.*

Il piccolo arco dedicato dagli argentarj nel foro Boario al medesimo anzidetto imperatore Settimio Severo ed ai suoi figli, trovandosi già interamente scoperto nel tempo in cui il Desgodetz prese a ritrarne i disegni, non ci offre motivo da esporre in questo supplemento altra tavola che la seguente.

TAVOLA I.

La veduta esposta per vignetta nell'enunciata tavola dimostra lo stato di conservazione in cui sussiste il suddetto piccolo arco eretto dagli argentarj a Settimio Severo nel foro Boario.

CHAPITRE XIX.

*Arc des Argentiers dans le forum Boarium.*

Le petit arc dédié par les argentiers dans le forum Boarium à ce même empereur Septime Sévère et à ses fils, se trouvait entièrement découvert à l'époque où Desgodetz en fit le dessin; nous n'avons donc aucune raison de présenter dans ce supplément d'autre planche que la suivante.

PLANCHE I.

La perspective dessinée comme vignette dans cette planche présente, dans son état actuel de conservation, le dit petit arc érigé par les argentiers en l'honneur de Septime-Sévère dans le forum Boarium.

ARCO DI COSTANTINO

CAPITOLO XX.

*Arco di Costantino.*

Benchè l'enunciato arco si dimostri chiaramente eretto in onore dell'imperatore Costantino dalle iscrizioni che si leggono sulle sue fronti, pure da alcune opere figurate scolpite in bassorilievo precipuamente si deduce che sia stato

CHAPITRE XX.

*Arc de Constantin.*

Quoique les inscriptions qu'on lit sur les frontons de l'arc énoncé dans ce chapitre démontrent bien clairement qu'il avait été érigé en l'honneur de l'empereur Constantin, cependant on doit conclure d'après quelques figures qui y sont scul-